

# manual de instrucciones

**Frigorífico / congelador**

es Instrucciones de uso

 **Balay**  
www.balay.es

---

## es Índice

Consejos y advertencias de seguridad .....	3	Compartimento de congelación .....	17
Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados .....	8	Capacidad de congelación .....	17
Volumen de suministro (elementos incluidos en el equipo de serie) .....	9	Congelar y guardar alimentos .....	17
Lugar de emplazamiento .....	9	Congelar alimentos frescos .....	18
Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación del aparato .	10	Supercongelación .....	19
Conectar el aparato a la red eléctrica .....	10	Descongelar los alimentos .....	20
Familiarizándose con la unidad .....	11	Equipamiento .....	20
Conectar el aparato .....	12	Adhesivo «OK» .....	21
Ajustar la temperatura .....	13	Desconexión y paro del aparato .....	22
Funciones especiales .....	13	Limpieza del aparato .....	22
Función alarma .....	14	Iluminación interior (LED) .....	23
Capacidad útil .....	14	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica .....	23
Compartimento frigorífico .....	15	Ruidos de funcionamiento del aparato .....	24
Superfrío .....	16	Pequeñas averías de fácil solución .	25
		Autocomprobación del aparato .....	27
		Servicio de Asistencia Técnica, número de producto/fabricación y datos técnicos .....	27

## Consejos y advertencias de seguridad

### Antes de emplear el aparato nuevo

¡Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato! En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo.

El fabricante no se responsabiliza en absoluto de eventuales daños y perjuicios que pudieran producirse en caso de incumplimiento por parte del usuario de los consejos y advertencias de seguridad que se facilitan en las presentes instrucciones. Guarde las instrucciones de uso y de montaje para ulteriores consultas o para un posible propietario posterior.

### Seguridad técnica



Peligro de incendio

En los tubos del circuito de frío fluye una pequeña cantidad de líquido refrigerante (R600a) de elevada compatibilidad medioambiental pero inflamable. Este gas no daña la capa de ozono ni aumenta tampoco el efecto invernadero. Tenga presente que la salida a chorro del líquido refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

### En caso de daños

- Mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato.
- Ventilar el recinto durante varios minutos.
- Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión de la red eléctrica.
- Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.



Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m<sup>3</sup> por cada 8 gramos de agente refrigerante.

La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

Al instalar el aparato en su emplazamiento definitivo, asegurarse de que el cable de conexión no quede aprisionado ni se dañe.

En caso de resultar dañado el cable de conexión del aparato y tener que sustituirlo, estos trabajos solo podrán ser ejecutados por el fabricante, el personal del Servicio de Asistencia Técnica o por un profesional con cualificación similar. Una instalación o reparación incorrecta puede poner al usuario en un riesgo considerable.

Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser ejecutadas por electricistas, técnicos del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca o personas con una cualificación profesional similar.

Sólo podrán utilizarse piezas originales del fabricante. Sólo en el caso de utilizar piezas originales del fabricante, éste garantiza que cumplan las exigencias de seguridad planteadas.

No utilizar tomas de corriente múltiples, cables de prolongación ni adaptadores.



Peligro de incendio

Las tomas de corriente múltiples portátiles o las fuentes de alimentación portátiles pueden sobrecalentarse y provocar incendios.

No colocar tomas de corriente múltiples portátiles ni fuentes de alimentación portátiles detrás del aparato.

### Al usar el aparato

- No usar dispositivos eléctricos en el interior del aparato (por ejemplo, calefactores, heladoras, etc.). Peligro de explosión
- ¡No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar el aparato! El vapor caliente podría penetrar en el interior del aparato accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos. Peligro de descarga eléctrica
- Exceptuando las indicaciones del fabricante, no tomar ninguna medida adicional para acelerar la descongelación. Peligro de explosión
- No rascar el hielo o la escarcha con ayuda de objetos metálicos puntiagudos o cortantes. Los conductos del agente refrigerante del compartimento de congelación podrían resultar dañados. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo, espráis) ni materias explosivas en el aparato. Peligro de explosión
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas del aparato como reposapiés.
- Antes de desescarchar o limpiar el aparato, extraer el enchufe de conexión de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible. No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe.
- Tenga presente que las bebidas con un alto grado de alcohol necesitan envases con cierre hermético, debiéndose colocar siempre en posición vertical.

- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del aparato o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy tendentes a la porosidad.
- No obstruir ni cubrir nunca las rejillas de ventilación y aireación del aparato.

■ **Prevención de situaciones de riesgo y peligros para niños y adultos:**

Los niños o las personas con facultades físicas, sensoriales o mentales mermadas o que carezcan de los conocimientos necesarios están expuestos a situaciones de riesgo o peligro.

Cerciórese de que los niños y estas personas hayan entendido perfectamente los peligros.

Los niños o las personas discapacitadas deberán estar vigilados o instruidos en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

Permitir el uso del aparato solo a los niños mayores de 8 años.

Vigilar a los niños durante los trabajos de limpieza y mantenimiento del aparato.

No dejar que los niños jueguen con el aparato.

- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!

- No introducir en la boca directamente los helados, polos o cubitos de hielo extraídos del congelador. ¡Peligro de quemaduras!

- Evitar el contacto prolongado de las manos con los alimentos congelados, las capas de hielo o escarcha o los tubos del evaporador. ¡Peligro de quemaduras!

## **En caso de haber niños en el hogar**

- No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!
- ¡No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- ¡En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños!

## **Observaciones de carácter general**

El aparato es adecuado

- para la refrigeración y congelación de alimentos,
- para la preparación de cubitos de hielo.

El presente aparato ha sido diseñado para el uso doméstico en el hogar particular o en su entorno.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos y se ajusta según las normas de supresión de interferencias.

Este aparato está previsto para ser utilizado a una altura máxima de 2.000 metros sobre el nivel del mar.

# Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados

## Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

El embalaje protege su aparato contra posibles daños durante el transporte. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

## Desguace de los aparatos usados

¡Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar! Entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



### Advertencia

Antes de deshacerse de su aparato usado

1. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.
3. No retirar los soportes y baldas del aparato a fin de no facilitar a los niños el acceso al interior de éste.
4. No permita que los niños jueguen con los aparatos inservibles. ¡Peligro de asfixia!

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos. Antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.



---

## Volumen de suministro (elementos incluidos en el equipo de serie)

Verifique que las piezas no presentan daños ni desperfectos debidos al transporte tras desembalarlas.

En caso de constatar daños o desperfectos deberá dirigirse al distribuidor en donde adquirió su electrodoméstico o al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

El envío consta de los siguientes elementos:

- Aparato de libre instalación
- Equipamiento (según modelo)
- Bolsa con material de montaje
- Instrucciones de uso
- Instrucciones de montaje
- Cuaderno de mantenimiento
- Suplemento de la garantía
- Informaciones sobre el consumo de energía y los ruidos del aparato

---

## Lugar de emplazamiento

El lugar más adecuado para el emplazamiento del aparato es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni tampoco encontrarse próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

- Cocinas eléctricas y de gas, 3 cm.
- Cocinas de gas-oil o de carbón, 30 cm.

El suelo en el lugar de emplazamiento del aparato deberá poseer una suficiente capacidad de sustentación. En caso necesario deberá reforzarse adecuadamente. Las posibles irregularidades del suelo se pueden compensar mediante calzos.

### Distancia respecto a la pared

Instalar el aparato de modo que quede asegurado un ángulo de apertura de la puerta de 90°.

## Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación del aparato

### Temperatura de la habitación

El aparato ha sido diseñado para una determinada clase climática. En función de la clase climática concreta, el aparato puede funcionar en los márgenes de temperatura que se indican más abajo.

La clase climática a la que pertenece el aparato figura en la placa de características del mismo, Fig. 13.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+16 °C hasta 38 °C
T	+16 °C hasta 43 °C

### Nota

El aparato funciona perfectamente en los rangos de temperatura señalados por la clase climática. En caso de funcionar un aparato de la clase climática SN a una temperatura ambiente más fría, pueden excluirse daños en el mismo hasta una temperatura de +5 °C.

## Ventilación

### Fig. 2

El aire en las paredes posterior y laterales se calienta durante el funcionamiento normal del aparato. El aire recalentado debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil. Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas!

## Conectar el aparato a la red eléctrica

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. una hora antes de ponerlo en funcionamiento. Durante el transporte del aparato puede ocurrir que el aceite contenido en el compresor penetre en el circuito del frío.

Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo «Limpieza el aparato»).

## Conexión eléctrica

La toma de corriente tiene que estar situada en las proximidades del aparato y ser libremente accesible tras su instalación.

## Advertencia

Peligro de descarga eléctrica!

Si la longitud del cable de conexión a la red eléctrica no es suficiente, no utilice en ningún caso cables de prolongación ni tomas de corriente múltiples. En lugar de ello, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica para consultar otras alternativas.

El aparato corresponde a la clase de protección I. Conectar el aparato a una red de 220–240 V/50 Hz de corriente monofásica (corriente alterna) a través de una toma de corriente instalada correctamente y provista de conductor de protección. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10–16 A.

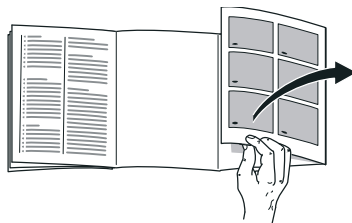
En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente especificados coinciden con los de la red nacional. Dichas indicaciones se encuentran en la placa de características del aparato, fig. 13.

## Advertencia

El aparato no se podrá conectar en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético.

Nuestros aparatos se pueden conectar a rectificadores de corriente por onda sinusoidal o conmutados por red. Los rectificadores conmutados por red se emplean en las instalaciones fotovoltaicas conectadas directamente a la red pública de abastecimiento de corriente eléctrica. Para aplicaciones aisladas, como por ejemplo en buques o albergues de montaña que no disponen de conexión a la red eléctrica, tienen que emplearse rectificadores de onda sinusoidal.

## Familiarizándose con la unidad



Despliegue, por favor, la última página con las ilustraciones. Las presentes instrucciones de uso son válidas para varios modelos de aparato.

El equipamiento de los distintos modelos puede variar.

Por ello es posible que las ilustraciones muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

Fig. 1

\* No disponible en todos los modelos.

- |     |  |
|-----|--|
| A   | Compartimento frigorífico                      |
| B   | Compartimento de congelación                   |
| 1–7 | Elementos de mando                             |
| 8   | Estante para botellas pequeñas                 |
| 9   | Botellero para guardar botellas grandes        |
| 10  | Iluminación interior                           |
| 11* | Soporte para botellas                          |
| 12  | Compartimento fresco                           |
| 13  | Cajón para la verdura con regulador de humedad |
| 14  | Cajón de congelación (pequeño)                 |

## Elementos de mando

Fig. 4

\* No disponible en todos los modelos.

- 1 **Pantalla de visualización del compartimento frigorífico**
- 2 **Pantalla de visualización del compartimento de congelación**
- 3 **Indicación de la temperatura compartimento de congelación**  
Las cifras indican, en °C, la temperatura ajustada en el compartimento de congelación.
- 4 **Teclas de ajuste**  
La temperatura para los compartimentos de refrigeración y congelación se puede ajustar mediante las teclas «+» y «-». Estas teclas también se emplean para activar y desactivar las funciones especiales.
- 5 **Tecla lock/alarm**  
La tecla sirve para
  - desactivar la alarma acústica (véase el capítulo «Función alarma»)
  - activar y desactivar el bloqueo de las teclas.
- 6 **Tecla selectora de zona del aparato**  
Pulsar la tecla de selección repetidas veces para poder realizar ajustes en una zona del aparato.
- 7 **Indicación de la temperatura para el compartimento frigorífico**  
Las cifras indican, en °C, la temperatura ajustada en el compartimento frigorífico.

## Conectar el aparato

1. Insertar primero el enchufe en la conexión de la parte posterior del aparato. Cerciorarse de que el enchufe está insertado correctamente.
2. A continuación, enchufar el otro extremo del cable en la toma de corriente.

El aparato está conectado y suena una señal acústica de aviso.

Pulsar la tecla lock/alarm para desactivar la señal acústica.

La indicación fig. 4/3 se apaga tan pronto como el aparato ha alcanzado la temperatura ajustada.

Las temperaturas preajustadas se alcanzan al cabo de varias horas. No introducir alimentos en el aparato antes de que haya transcurrido este período de tiempo.

De fábrica se aconseja ajustar las siguientes temperaturas:

- Compartimento de congelación: -18 °C
- Compartimento frigorífico: +4 °C

## Advertencias relativas al funcionamiento del aparato

- El aparato puede necesitar varias horas hasta alcanzar todas las temperaturas seleccionadas.
- Gracias al sistema automático NoFrost, el compartimento de congelación permanece libre de escarcha. Por tanto, no es necesario un desescarchado.

- En caso de no poder abrir la puerta inmediatamente después de cerrarla, aguardar unos instantes hasta que la depresión generada haya sido compensada.
- Los lados frontales y las paredes laterales del cuerpo del aparato son calentados ligeramente. De esta manera se evita la formación de agua de condensación.

## Ajustar la temperatura

Fig. 4

### Compartimento frigorífico

La temperatura se puede ajustar de +2 °C a +8 °C.

1. Seleccionar el compartimento frigorífico con la tecla **■**.
2. Pulsar las teclas +/- hasta que se visualice la temperatura deseada.

Los alimentos delicados no deberán guardarse a una temperatura superior (más calor) a +4 °C.

### Congelador

La temperatura se puede ajustar de -16 °C a -24 °C.

1. Seleccionar el congelador con la tecla **■**.
2. Pulsar las teclas +/- hasta que se visualice la temperatura deseada.

## Funciones especiales

Fig. 4

### Función eco

Mediante la función «eco» se conecta el aparato a la modalidad de mínimo consumo energético.

1. Seleccione el compartimento frigorífico o de congelación con ayuda de las teclas selectoras.
2. Pulse repetidamente la tecla «+>», hasta que en la pantalla de visualización aparezca la indicación «eco».

El aparato ajusta automáticamente las siguientes temperaturas:

- Compartimento frigorífico: +8 °C
- Compartimento de congelación: -16 °C

### Función Lock para bloquear las teclas

Para activar o desactivar el bloqueo de las teclas, pulsar la tecla lock **△** durante 5 segundos.

Cuando esta función está activada, la indicación lock **△** está encendida.

Ahora el panel de mando está protegido contra un manejo involuntario.

#### Excepción del bloqueo de las teclas:

Para desactivar el bloqueo de las teclas se puede pulsar la tecla lock **△**.

## Función alarma

La alarma se puede producir en los siguientes casos.

### Alarma de la puerta

La alarma acústica se activa cuando la puerta del aparato ha permanecido abierta durante un tiempo. La alarma acústica se desactiva cerrando la puerta.

### Alarma «Temperatura»

La alarma de temperatura se activa en caso de registrarse en el compartimento de congelación una temperatura demasiado elevada (calor) y existir el peligro de que los alimentos congelados se descongelen.

El indicador de la temperatura, Fig. 4/3, parpadea.

La alarma puede activarse, sin significar por ello ningún peligro de deterioro inmediato de los alimentos, en los casos siguientes:

- Al poner en marcha el aparato.
- Al introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el compartimento de congelación.
- En caso de haber estado abierta la puerta del compartimento de congelación durante un periodo demasiado prolongado.

### Nota

No volver a congelar los alimentos que se hayan descongelado o empezado a descongelarse. Sólo se podrán volver a congelar tras asarlos, freírlos, hervirlos o preparar con ellos platos cocinados.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

## Desactivar la alarma

Fig. 4

Pulsar la tecla «alarm» 5 para desactivar la alarma acústica.

## Capacidad útil

Las indicaciones sobre la capacidad útil de su aparato figuran en la placa del mismo. Fig. 13

### Aprovechar toda la capacidad de congelación del aparato

Para introducir la máxima cantidad de alimentos en el compartimento de congelación se pueden retirar del mismo los cajones y recipientes. De esta manera, los alimentos se pueden apilar directamente sobre la balda y el fondo del compartimento frigorífico.

### Nota

Evite el contacto directo de los alimentos con el panel posterior del aparato, de lo contrario la libre circulación del aire quedará afectada.

Los alimentos o envases podrían quedar adheridos al panel.

### Retirar elementos del aparato

Desplazar el cajón de congelación hacia el cuerpo del usuario hasta el tope, levantarlo por la parte frontal y retirarlo del aparato. Fig. 10

## Compartimento frigorífico

El compartimento frigorífico es el lugar ideal para guardar carne, embutido, pescado, productos lácteos, huevos y platos cocinados, así como pan, bollería y productos de repostería.

### Puntos a observar al guardar los alimentos

- Guarde preferentemente alimentos en estado fresco y en perfectas condiciones. De este modo conservarán su calidad y frescura durante más tiempo.
- En el caso de productos precocinados o alimentos envasados deberán observarse las fechas de caducidad o de consumo señaladas por el fabricante .
- Asimismo se aconseja envolver los alimentos bien o cubrirlos antes de introducirlos en el frigorífico a fin de que conserven su aroma, color y sabor. De este modo se evita, además, que puedan producirse transferencias de sabor de un alimento a otro o decoloraciones de las piezas de plástico en el compartimento frigorífico.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta una temperatura ambiente antes de introducirlos en el aparato.

### Nota

No obstruir ni bloquear con alimentos las aberturas de salida del aire a fin de permitir la libre circulación del mismo. Los alimentos colocados en las inmediaciones de las aberturas de salida del aire pueden resultar congelados como consecuencia del aire frío que sale por éstas.

### Prestar atención a las diferentes zonas de frío del compartimento frigorífico

En función de la circulación del aire en el interior del compartimento frigorífico, se crean en éste diferentes zonas de frío:

- Las zonas de más frío están situadas delante de las aberturas de salida del aire y en el compartimento fresco, fig. **1**/12.

### Nota

Guarde en las zonas más frías los alimentos más delicados (por ejemplo pescado, embutido, carne).

- La zona menos fría se encuentra en la parte superior de la contrapuerta.

### Nota

Guardar en la zona menos fría, por ejemplo, el queso curado y la mantequilla. De esta manera el queso curado puede desprender su aroma y la mantequilla se puede untar en el pan.

## Cajón para la verdura con regulador de humedad

### Figura 8

Para crear el clima de almacenamiento óptimo para la fruta y verdura se puede regular la humedad del aire en el cajón para la verdura:

- preferentemente para guardar hortalizas, así como en caso de existir una pequeña cantidad de alimentos frescos – nivel alto de humedad
- preferentemente para guardar fruta, así como en caso de existir una gran cantidad de alimentos frescos – nivel bajo de humedad

### Notas

- La fruta (por ejemplo, piñas, plátanos, papayas y cítricos) y la verdura (berenjenas, pepinos, calabacines, pimientos, tomates y patatas) sensibles al frío deberán guardarse fuera del frigorífico a una temperatura de aprox. +8 °C a +12 °C a fin de conservar óptimamente su calidad y sabor.
- En función de la cantidad y el tipo de alimento guardado en el cajón para la verdura, puede formarse agua de condensación en el mismo. Eliminar el agua de condensación con un paño seco y adaptar el grado de humedad del aire del cajón para la verdura a través del mando regulador de humedad.

## Compartimento fresco

### Fig. 9

En el compartimento fresco reina una temperatura más baja (frío) que en el compartimento frigorífico, pudiendo registrarse también temperaturas inferiores a 0 °C.

El compartimento es ideal para guardar el pescado, la carne y el embutido. No es apropiado para guardar lechugas, verduras y alimentos sensibles al frío.

La temperatura de los compartimentos frescos se puede modificar con ayuda de la abertura de ventilación.

Desplazando el termostato hacia arriba, se reduce la temperatura. Desplazando el termostato hacia abajo, se eleva la temperatura. Figura 7

---

## Superfrío

Mediante esta función se enfría el compartimento frigorífico durante aprox. 6 horas hasta alcanzar la temperatura más baja posible, conmutando a continuación a la temperatura ajustada con anterioridad a la activación de la opción.

La función de superfrío se selecciona en caso de

- antes de introducir grandes cantidades de alimentos.
- desear enfriar rápidamente bebidas.

## Activación y desactivación

### Figura 4

1. Seleccionar el compartimento frigorífico con la tecla **■**.
2. Pulsar la tecla de ajuste de la temperatura 4 repetidas veces hasta que se ilumine el piloto «super».

No es necesario desactivar la función de superfrío. Una vez pasadas 6 horas, el aparato conmuta automáticamente a la temperatura ajustada anteriormente.



## Compartimento de congelación

### El compartimento de congelación es adecuado

- para guardar productos ultracongelados,
- para preparar cubitos de hielo,
- para congelar alimentos frescos.

#### Nota

¡Cerciorarse siempre de que la puerta del compartimento de congelación está cerrada correctamente! En caso de no estar bien cerrada la puerta, los alimentos se pueden descongelar. En el compartimento de congelación se produce una fuerte acumulación de escarcha. Además se produce un elevado consumo de energía eléctrica.

## Capacidad de congelación

Los datos sobre la capacidad de congelación figuran en la placa de características del aparato. Figura **13**

### Condiciones para alcanzar la capacidad de congelación

- Activar la función de «Supercongelación» 24 horas antes de introducir los alimentos frescos en el congelador (véase el capítulo «Supercongelación»).
- Colocar las cantidades más grandes de alimentos preferentemente en el compartimento inferior. Dado que aquí se congelan de un modo particularmente rápido y cuidadoso.

## Congelar y guardar alimentos

### Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados

- Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.
- Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciórese de que ésta no ha vencido.
- La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Al hacer la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure transportarlos directamente a casa envueltos en una bolsa isotérmica. Una vez en el hogar, deberá colocarlos inmediatamente en el compartimento de congelación.

### Prestar atención al colocar los alimentos

- Colocar las cantidades más grandes de alimentos preferentemente en el cajón de congelación inferior. Dado que aquí se congelan de un modo particularmente rápido y cuidadoso.
- Distribuir los alimentos ampliamente en los compartimentos o los cajones de congelación.

**Nota**

Los productos congelados no deben entrar en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar. En caso necesario, recoger y apilar los alimentos congelados en los cajones de congelación.

- Con objeto de asegurar la circulación del aire dentro del aparato, deberán introducirse los cajones de congelación hasta el tope en el aparato.

**Congelar cantidades menores de alimentos**

En el apartado Supercongelación automática hallará indicaciones para congelar cantidades menores de alimentos del modo más rápido.

---

**Congelar alimentos frescos**

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones.

Blanquear (escaldar) las verduras antes de su congelación a fin de que su sabor, aroma o color no se deteriore, ni pierdan tampoco su valor nutritivo. Las berenjenas, los calabacines y espárragos no hay que escaldarlos.

Más detalles sobre este método podrán hallarse en cualquier libro o manual de cocina que trate los aspectos de la congelación de alimentos y en donde se describa el método del blanqueado.

**Nota**

Procurar que los alimentos congelados que ya hubiera en el congelador no entren en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar.

- Alimentos adecuados para la congelación:  
Pan y bollería, pescado y marisco, carne, caza, aves, verduras y hortalizas, frutas, hierbas aromáticas, huevos sin cáscara, productos lácteos tales como queso, mantequilla y requesón, platos cocinados y restos de comidas como por ejemplo sopas, potajes, carnes o pescados cocinados, platos de patatas, gratinados y platos dulces.
- Alimentos que no deben congelarse:  
Verduras que se consumen normalmente crudas, como por ejemplo lechugas o rabanitos, huevos en su cáscara, uvas, manzanas enteras, peras y melocotones, huevos duros, yogur, leche agria, nata fresca acidulada, crema fresca y mayonesa.

**Envasado de los alimentos**

Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.

1. Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto.
2. Eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase.
3. Cerrarlo herméticamente.
4. Marcar los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.

### **Materiales apropiados para el envasado de los alimentos:**

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos.

Estos productos pueden encontrarse en comercios especializados.

### **Materiales no apropiados para el envasado de los alimentos:**

Papel de envolver, papel de pergamino, celofán, bolsas de basura, bolsas de la compra usadas.

### **Materiales apropiados para el cierre de los envases:**

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc.

Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

## **Calendario de congelación**

El plazo de conservación varía en función del tipo del alimento congelado.

A una temperatura de  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ :

- El pescado, el embutido y los platos cocinados, así como el pan y la bollería:  
hasta 6 meses
- El queso, las aves y la carne:  
hasta 8 meses
- La fruta y verdura:  
hasta 12 meses

## **Supercongelación**

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas, buen aspecto y sabor hay que congelarlos hasta su núcleo lo más rápidamente posible.

Tras activar la función de supercongelación, el aparato funciona continuamente. En el compartimento de congelación se alcanzan temperaturas considerablemente más bajas que durante el funcionamiento normal.

### **Activar la función de supercongelación**

La función de supercongelación se puede utilizar de diferentes maneras, dependiendo de la cantidad de alimentos que se desea congelar.

#### **Nota**

Estando activada la función de supercongelación, el nivel sonoro del aparato puede aumentar.

#### **Supercongelación automática**

Las cantidades menores de alimentos se congelan más rápidamente de la siguiente manera:

- en el cajón inferior de congelación
- izquierda

La función de supercongelación se activa automáticamente al congelar alimentos calientes.

#### **Supercongelación manual**

Fig. 4

Congelar las cantidades más grandes de alimentos preferentemente en el compartimento inferior. Dado que aquí se congelan de un modo particularmente rápido y cuidadoso.

Para evitar que se produzca un aumento indeseado de la temperatura interior del aparato al congelar alimentos frescos en el congelador, deberá activarse la función de «Supercongelación» varias horas antes de introducir los alimentos en el aparato.

En caso de desear aprovechar la capacidad de congelación conforme a la placa de características, la función de «Supercongelación» debe activarse 24 horas antes de introducir los alimentos frescos en el aparato.

1. Seleccionar con la tecla selectora 6 el compartimento de congelación.
2. Pulsar la tecla de ajuste de la temperatura 4 repetidas veces hasta que se ilumine el piloto super.

## Desactivar la supercongelación

Fig. 4

1. Seleccionar con la tecla selectora 6 el compartimento de congelación.
2. Pulsar la tecla de ajuste de la temperatura 4 repetidamente hasta que aparezca en pantalla la temperatura deseada.

Ahora la supercongelación está desactivada.

Una vez finalizada la supercongelación, el aparato pasa automáticamente al funcionamiento normal.

- En caso de supercongelación automática: en cuanto la cantidad menor de alimentos a congelar está completamente congelada.
- En caso de supercongelación manual: pasados aprox. 2 ½ días.

---

## Descongelar los alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos:

- Temperatura ambiente
- En el frigorífico
- En un horno eléctrico, con/sin calentador de aire
- Con horno microondas



**¡Atención!**

No volver a congelar los alimentos que se hayan descongelado o empezado a descongelarse. Sólo se podrán volver a congelar tras asarlos, freírlos, hervirlos o preparar con ellos platos cocinados.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

---

## Equipamiento

### Estantes y recipientes

La posición de las bandejas y estantes o recipientes del interior del aparato y de la cara interior de la puerta se puede variar libremente: Desplazar la bandeja hacia delante, inclinarla hacia abajo y extraerla inclinándola por uno de sus lados. Para extraer los soportes y estantes de la puerta deberán levantarse primero de su posición.

## Equipos opcionales

(no disponible en todos los modelos)

### Balda portabotellas

Fig. 5

En la balda portabotellas se pueden colocar con toda seguridad las botellas.

### Recipiente para guardar el embutido y el queso

Fig. 6

La tapa del recipiente para el embutido y el queso se puede volver, permitiendo así guardar los alimentos en un recipiente hermético o ventilado.

### Cubitera

Fig. 12

1. Llenar  $\frac{3}{4}$  partes de la cubitera con agua potable y colocarla en el compartimento de congelación.
2. Desprender la cubitera adherida sólo con ayuda de un objeto sin aristas, como por ejemplo el mango de una cuchara.
3. Para retirar los cubitos de hielo de la cubitera, colocar ésta brevemente debajo del chorro de agua del grifo o doblarla.

### Calendario de congelación

Fig. 11

Para evitar las pérdidas de calidad y valor nutritivo de los alimentos congelados, éstos deberán consumirse antes de que caduque su plazo máximo de conservación. Las cifras que figuran junto a los símbolos señalan, en meses, el plazo de conservación admisible para los diferentes productos. En el caso de productos ultracongelados deberá observarse la fecha de congelación del producto o su fecha de caducidad.

### Acumuladores de frío

Los acumuladores de frío se pueden extraer de su emplazamiento y usarlos para mantener alimentos frescos por breve tiempo, por ejemplo, en una bolsa isotérmica.

En caso de un corte o una falla en el suministro de corriente el acumulador de frío retrasa el calentamiento de los productos congelados almacenados.

---

## Adhesivo «OK»

(no disponible en todos los modelos)

Con el adhesivo «OK» puede comprobar si en el compartimento frigorífico se han alcanzado los rangos de temperatura seguros de +4 °C o menos recomendados para los alimentos. En caso de que el adhesivo no muestre «OK» habrá que ajustar de modo escalonado una temperatura más baja.

### Nota

Tras poner el aparato en marcha, éste puede necesitar hasta 12 horas para alcanzar la temperatura ajustada.



### Ajuste correcto

---

## Desconexión y paro del aparato

### Desconectar el aparato

Pulsar la tecla «+» durante 10 segundos. El compresor se desconecta.

### Apagar el aparato

En caso de largos períodos de inactividad del aparato:

1. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible de la instalación doméstica.
2. Limpiar el aparato.
3. Dejar la puerta abierta.

---

## Limpieza del aparato



### ¡Atención!

- No utilizar detergentes y disolventes que contengan arena, cloro o ácidos.
- No emplear esponjas abrasivas. En las superficies metálicas podría producirse corrosión.
- No lavar nunca las bandejas, compartimentos o estantes del aparato en el lavavajillas. ¡Las piezas pueden deformarse!

**Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en las siguientes zonas:**

- Elementos de mando
- Iluminación
- Aberturas de ventilación
- Aberturas de la placa separadora

### Modo de proceder:

1. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible de la instalación doméstica.
2. Retirar los alimentos del aparato y guardarlos en el lugar más frío posible. Colocar sobre los alimentos los acumuladores de frío (caso de disponer de ellos).
3. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en los elementos de mando ni entrar en contacto con la iluminación, las aberturas de ventilación ni las aberturas de la placa de separación.  
Limpiar el aparato con un paño suave, agua templada y un poco de lavavajillas manual con pH neutro.
4. Limpiar la junta de la puerta solo con agua clara y, a continuación, secarla bien con un paño.
5. Tras concluir la limpieza, conectar el aparato a la red eléctrica.
6. Colocar los alimentos congelados en el compartimento de congelación.

## Equipamiento

Los elementos variables del aparato se pueden extraer para su limpieza.

### Retirar los estantes de la puerta

Fig. 3

Levantarlos ligeramente y retirarlos de su emplazamiento.

### Retirar las bandejas de vidrio

Desplazar las baldas de vidrio hacia el usuario y retirarlas del aparato.

### Retirar los cajones

Fig. 9

Tirar del cajón hacia el cuerpo del usuario hasta el tope, levantarlo ligeramente por su parte frontal y retirarlo del aparato.

### Retirar el cajón de congelación

Fig. 10

Desplazar el cajón de congelación hacia el cuerpo del usuario hasta el tope, levantarlo por la parte frontal y retirarlo del aparato.

## Iluminación interior (LED)

Su aparato está equipado con una iluminación por diodos luminosos exenta de mantenimiento.

Las reparaciones de este tipo de iluminación sólo podrán ser realizadas por personal técnico del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca o autorizado oficialmente por el fabricante.

## Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- ¡Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación! Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc.
- No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientes antes de introducirlos en el aparato.
- Descongelar los productos congelados en el interior del compartimento frigorífico. De esta manera se puede aprovechar el frío desprendido por los mismos para la refrigeración de los restantes alimentos guardados.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible.
- Para conseguir el menor consumo de energía, colocar el aparato con una pequeña distancia lateral respecto a la pared.
- La disposición de los elementos y accesorios del aparato no influye en la absorción de energía.

---

## Ruidos de funcionamiento del aparato

### Ruidos de funcionamiento normales del aparato

#### Nota

Estando activada la función de supercongelación, el nivel sonoro del aparato puede aumentar.

#### Ruidos en forma de murmullos sordos

Los motores están trabajando (compresores, ventilador).

#### Ruidos en forma de gorgoteo

Se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

#### Ruidos en forma de clic

El motor, los interruptores o las electroválvulas se conectan/ desconectan.

#### Se producen ruidos en forma de chasquidos

Se está realizando el desescarchado automático.

### Ruidos que se pueden evitar fácilmente

#### El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda de un nivel de burbuja. Calzarlo en caso necesario.

#### El aparato entra en contacto con muebles u otros objetos

Retirar el aparato de los muebles u otros aparatos con los que esté en contacto.

#### Los cajones o baldas oscilan o están agarrotados

Verificar los elementos desmontables y, en caso necesario, colocarlos en un nuevo emplazamiento.

#### Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.



## Pequeñas averías de fácil solución

Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica:

Compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

Tenga presente que los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La temperatura difiere fuertemente del valor ajustado.		En algunos casos es posible que sea suficiente desconectar el aparato durante 5 minutos. Si la temperatura es demasiado elevada (calor), verifique al cabo de unas pocas horas si se ha producido una aproximación a la temperatura ajustada. Si la temperatura es demasiado baja (frío), verifique la temperatura nuevamente al día siguiente.
La temperatura del compartimento frigorífico o del compartimento fresco es demasiado fría.		Aumentar la temperatura del compartimento frigorífico. Desplazar hacia abajo el termostato del compartimento fresco. Figura <b>7</b>
La temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada (calor).	La puerta del aparato se ha abierto con demasiada frecuencia.	No abrir la puerta del aparato innecesariamente.
	Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas.	Eliminar la causa de la obstrucción.
	Se ha introducido una gran cantidad de alimentos frescos.	No superar la máxima capacidad de congelación de alimentos frescos del aparato.
El aparato no enfría; la indicación de la temperatura y la iluminación interior están encendidas.	El modo de exposición está activado.	Pulsar la tecla de bloqueo (fig. <b>4</b> /5) durante 10 segundos, hasta que se produzca una señal acústica de confirmación. Cerciórese al cabo de un cierto tiempo de que su aparato enfría.
Las paredes laterales del aparato están calientes.	En el interior de las paredes laterales hay tubos que se calientan durante el proceso de refrigeración.	Este comportamiento del aparato es normal, no se trata de una avería. El calor que emite el aparato no daña a los muebles contiguos.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La iluminación no funciona.	La iluminación de diodos luminosos está defectuosa.	Véase el capítulo «Iluminación interior (LED)».
	La puerta del aparato ha permanecido abierta durante demasiado tiempo.	Tras abrir y cerrar la puerta, la iluminación del aparato vuelve a conectarse.
	La iluminación se desactiva al cabo de aproximadamente 10 minutos.	
No se ilumina ninguna pantalla ni ninguno de los pilotos de aviso.	Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica; el fusible se ha fundido; el enchufe del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.	Introducir el enchufe del aparato en la toma de corriente. Verificar si hay que corriente; verificar los fusibles.
La puerta del compartimento de congelación ha permanecido abierta durante un tiempo prolongado; no se alcanza la temperatura ajustada.	El evaporador (generador de frío) del sistema NoFrost presenta tal acumulación de hielo o escarcha, que no es capaz de realizar automáticamente el ciclo de desescarchado.	<p>Para desescarchar el evaporador, retirar primero los alimentos de los cajones y gavetas de congelación y guardarlos, bien aislados, en un lugar lo más frío posible.</p> <p>Desconectar el aparato y retirarlo de la pared. Dejar la puerta abierta.</p> <p>Al cabo de 20 minutos comienza a correr el agua de descongelación hasta la bandeja de evaporación situada en la parte posterior del aparato.</p> <p>Con objeto de evitar en este caso que el agua de descongelación pueda rebosar en la bandeja de evacuación, recoger el agua de descongelación con una esponja.</p> <p>Cuando deje de acceder agua de descongelación a la bandeja de evaporación, el evaporador está desescarchado. Limpiar el interior del aparato. Volver a conectar el aparato.</p>
La supercongelación automática no se activa.		El aparato determina de modo autónomo si es necesaria la supercongelación automática y la activa y desactiva automáticamente.

## Autocomprobación del aparato

Su aparato dispone de un programa automático de autocomprobación que le muestra las causas de las posibles averías; éstas sólo pueden ser subsanadas por el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

### Iniciar el ciclo de autocomprobación del aparato

1. Desconectar el aparato y esperar 5 minutos.
2. Conectar el aparato y en los primeros 10 segundos mantener pulsada la tecla de ajuste «-» durante 3-5 segundos, hasta que suene una señal acústica.

El programa de autocomprobación arranca.

Mientras se esta desarrollando el ciclo de autocomprobación suena una señal acústica prolongada.

Si tras concluir el ciclo de comprobación suenan dos señales acústicas, su aparato funciona correctamente.

Si suenan 5 señales acústicas, se trata de una avería. En este caso deberá avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

### Concluir el ciclo de autocomprobación

Una vez concluido el programa, el aparato conmuta al modo de funcionamiento normal.

## Servicio de Asistencia Técnica, número de producto/fabricación y datos técnicos

### Servicio de Asistencia Técnica

Si tiene preguntas, si no puede subsanar una avería en el aparato o si este debe repararse, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica.

Muchos problemas pueden solucionarse con la información sobre subsanación de averías contenida en estas instrucciones o en nuestra página web. Si este no es el caso, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica.

Nosotros encontraremos la solución adecuada e intentaremos evitar desplazamientos innecesarios de los técnicos del Servicio de Asistencia Técnica.

Le garantizamos que los técnicos cualificados del Servicio de Asistencia Técnica repararán su aparato con repuestos originales, ya sea en caso de garantía o una vez que haya expirado la garantía de fabricante.

Por motivos de seguridad, solo el personal especializado puede realizar reparaciones e intervenciones en el aparato. El derecho de garantía expira cuando se llevan a cabo reparaciones o intervenciones por parte de personas que no han sido autorizadas por nosotros para tal fin o cuando nuestros aparatos se equipan con piezas de repuesto, complementos y accesorios que no son piezas originales y, como consecuencia, provocan defectos.

Las piezas de repuesto originales relevantes para el funcionamiento conforme al reglamento sobre diseño ecológico se pueden adquirir en nuestro Servicio de Asistencia Técnica durante al menos 10 años a partir de la fecha de introducción en el mercado del aparato dentro del Espacio Económico Europeo.

### **Nota**

La intervención del Servicio de Asistencia Técnica es gratuita en el marco de las condiciones de garantía locales vigentes del fabricante. La duración mínima de la garantía (garantía del fabricante para consumidores particulares) en el Espacio Económico Europeo es de 2 años (a excepción de Dinamarca y Suecia, donde es de 1 año) de acuerdo con las condiciones de garantía locales vigentes. Las condiciones de garantía no tienen ningún efecto sobre otros derechos que le correspondan según la legislación local.

Para obtener información detallada sobre el período de validez de la garantía y las condiciones de garantía en su país, póngase en contacto con nuestro Servicio de Asistencia Técnica o con su distribuidor, o bien consulte nuestra página web.

Cuando se ponga en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el número de fabricación (FD) del aparato.

Los datos de contacto del Servicio de Asistencia Técnica se encuentran en el directorio adjunto o en nuestra página web.

### **Número de producto (E-Nr.) y número de fabricación (FD)**

El número de producto (E-Nr.) y el número de fabricación (FD) se encuentran en la placa de características del aparato. Figura 13

Para volver a encontrar rápidamente los datos del aparato y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica, puede anotar dichos datos.

### **Datos técnicos**

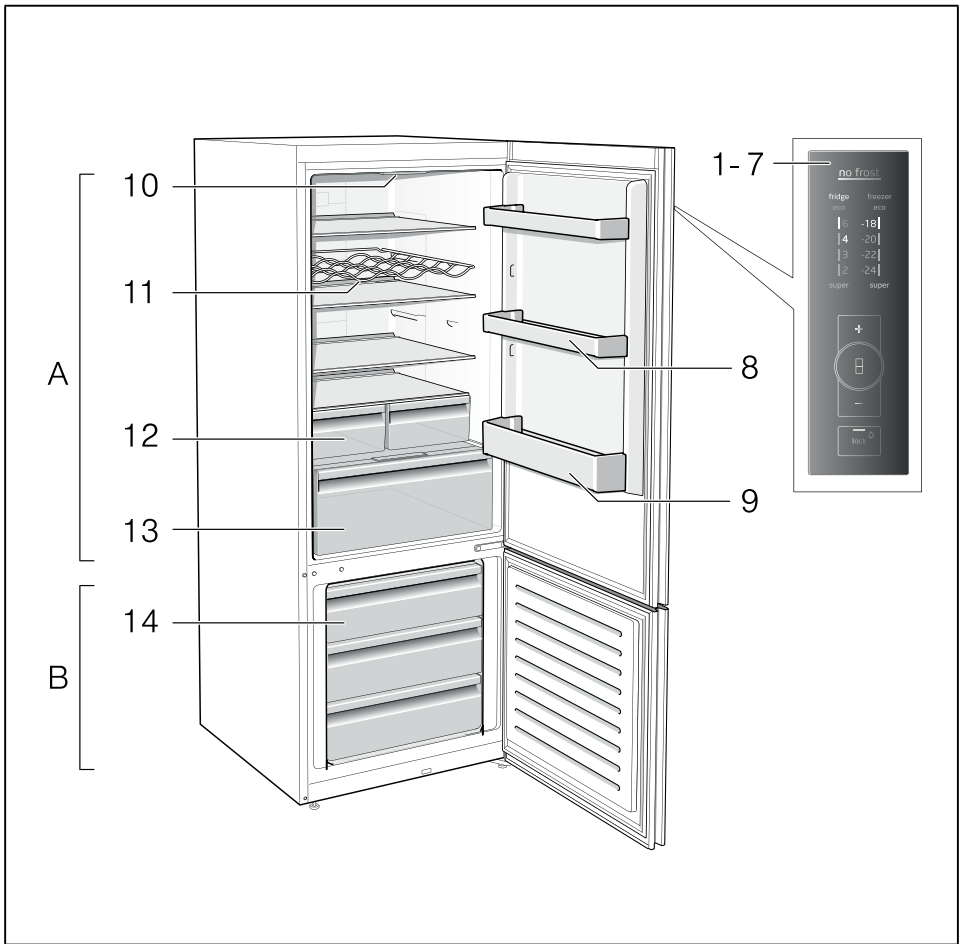
En la placa de características del aparato figuran el líquido refrigerante empleado, la capacidad útil y otras especificaciones técnicas. Figura 13

Encontrará más información sobre el modelo en internet: <https://www.bsh-group.com/energylabel> (válido solo para países del Espacio Económico Europeo). Esta dirección web enlaza con la base de datos oficial de productos de la UE, EPREL, cuya dirección web aún no se había publicado en el momento de la impresión. A este respecto, debe seguir las instrucciones de la búsqueda de modelo. El identificador del modelo se deriva de los caracteres que se encuentran delante de la barra del número de producto (E-Nr.) ubicado en la placa de características. El identificador del modelo también se encuentra en la primera línea de la etiqueta energética de la UE.

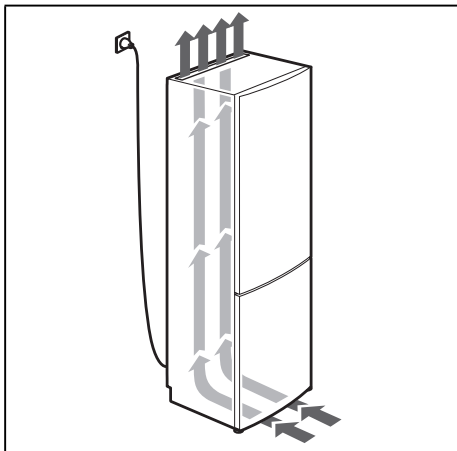
### **Solicitud de reparación y asesoramiento en caso de averías**

Las señas de las delegaciones internacionales figuran en la lista adjunta de centros y delegaciones del Servicio de Asistencia Técnica Oficial.

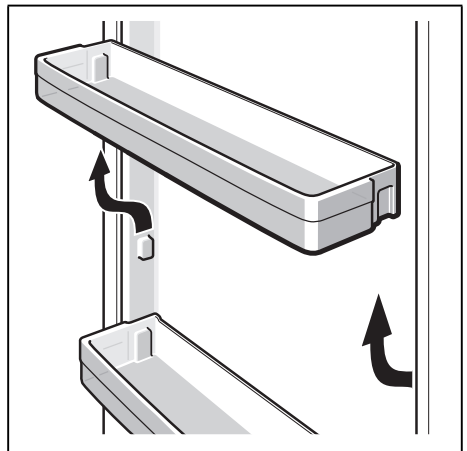
E 902 145 150



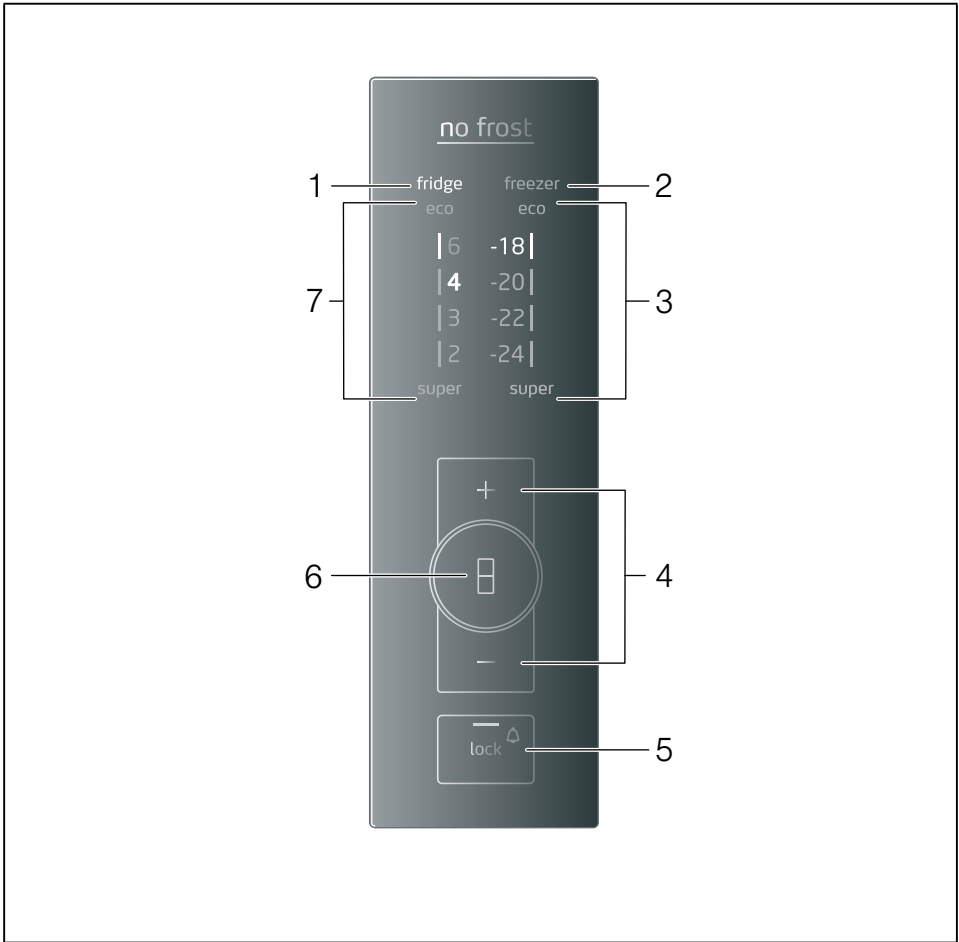
**1**



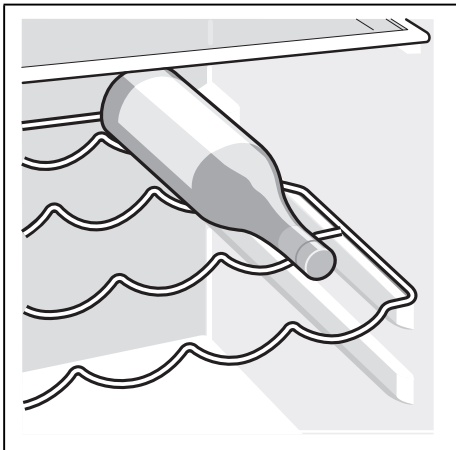
**2**



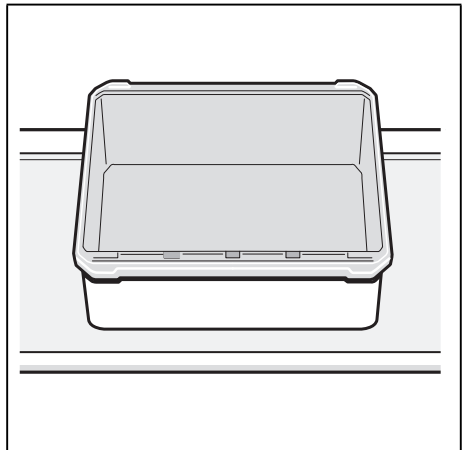
**3**



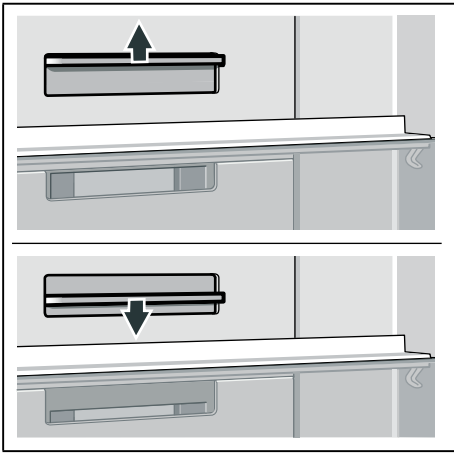
4



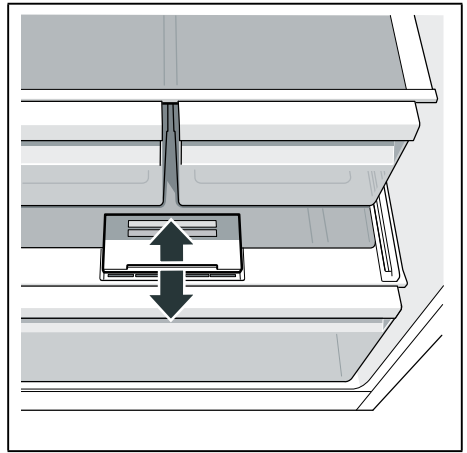
5



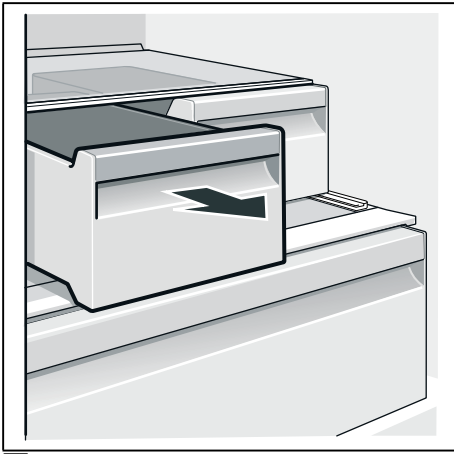
6



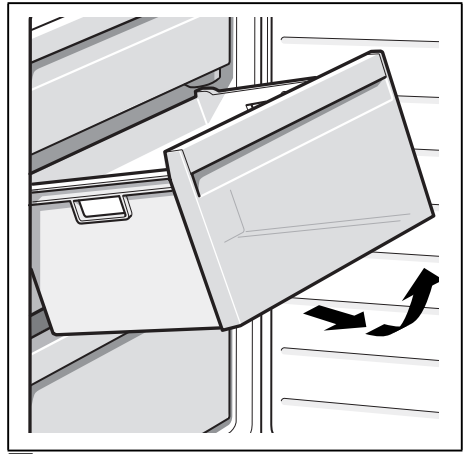
7



8



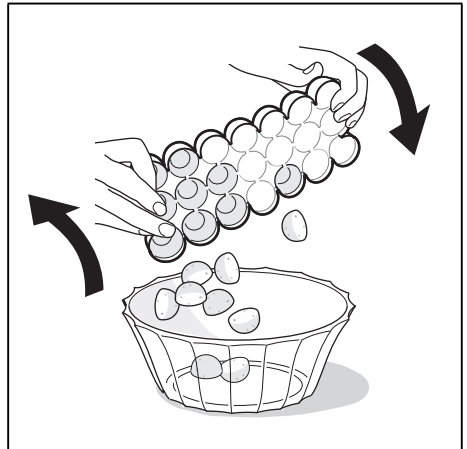
9



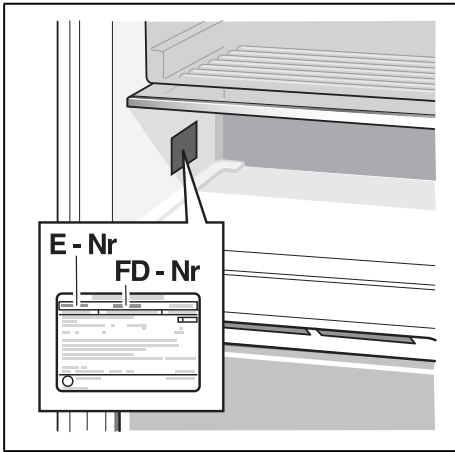
10



11



12







BSH Electrodomésticos España S.A.

CIF: A-28893550

Parque Empresarial PLA-ZA · Ronda del Canal Imperial de Aragón, 18-20

50197 Zaragoza · ESPAÑA

[www.balay.es](http://www.balay.es)

8001172067

es (9909)